De quoi parle la chanson « wish you were here »?



Notre réponse du 24/07/2017

Vous voulez probablement parler de la chanson de Pink Floyd « **Wish you were here** ». Elle a été écrite en souvenir de l'ancien *leader* du groupe Syd Barrett.
Je vous renvoie à la page de Wikipédia consacrée à cette composition.
Plus de détails sur le site Zicabloc.

> *« **Wish you were here** » est un album (et une chanson) sur l'absence, le manque et le besoin qui s'y rapporte. Cette absence, c'est celle de Syd Barrett, fondateur et à l'origine seul compositeur et parolier du groupe (1965 – 1968). L'homme a quitté le groupe 7 ans auparavant et c'est la première fois que Pink Floyd consacre un album entier à son départ, sa « disparition ». « Wish you were here » nous ramène donc aux origines de Pink Floyd et à l'inestimable inspiration que fut Syd Barrett, héros rock par essence, vacillant entre génie et folie….*

Vous pouvez également lire la page consacrée à cet album sur le blog de la médiathèque Maupassant de Bezons.

Voici les paroles complètes de la chanson ainsi qu'une traduction :

So, so you think you can tell
Heaven from hell

Blue skies from pain
Can you tell a green field
From a cold steel rail?
A smile from a veil?
Do you think you can tell?

Did they get you to trade
Your heroes for ghosts?
Hot ashes for trees?
Hot air for a cool breeze?
Cold comfort for change?
And did you exchange
A walk on part in the war
For a lead role in a cage?
How I wish, how I wish you were here
We're just two lost souls
Swimming in a fish bowl
Year after year
Running over the same old ground
And how we found
The same old fears
Wish you were here

Traduction de Wish you were here sur le site Paroles2chansons.lemonde.fr

Comme J'aimerais Que Tu Sois Ici

Alors, alors tu penses que tu peux distinguer
Le paradis de l'enfer
Le ciel bleu de la douleur
Peux-tu distinguer un champ tout vert
D'un rail d'acier froid ?
Un sourire d'un voile, penses-tu le distinguer ?

Et ont-ils réussi à te faire échanger
Tes héros contre des fantômes ?
Des cendres chaudes contre des arbres ?
De l'air chaud contre une fraîche brise ?

Un confort froid pour quelques pièces ?
Et as-tu échangé
Un rôle de figurant dans la guerre
Contre un premier rôle dans une cage ?

Comme je souhaiterais, comme je souhaiterais que tu sois ici
Nous ne sommes que deux âmes perdues
Nageant dans un aquarium
Année après année
Courant sur la même terre usée
Qu’avons-nous trouvé ?
Les mêmes vieilles peurs
Comme je souhaiterais que tu sois ici
